

Enfants sourds

Les enfants ont grandi, pour certains nous les voyons depuis sept ans et des liens très forts se sont créés comme avec le personnel enseignant.



L'association française Enfants sourds du Cambodge, en partenariat avec l'ONG franco-cambodgienne Krousar Thmey, œuvre depuis 2002 auprès des jeunes du pays. Au fil des ans et des quatorze missions, menées par les fondateurs d'ESC, Michel Bré, Jean-Paul Beraha et Eric Hans, des liens se sont tissés avec les acteurs locaux. Les formations de locaux pour la prise en charge des malentendants font sentir leurs effets. L'occasion pour Eric Hans, audioprothésiste, de revenir sur les différentes missions menées depuis la création de la structure.

● **Juillet 2001** : mission "test" initiée par Jean-Paul Beraha, audioprothésiste, et Michel Bré, médecin ORL. 76 enfants (des écoles de Phnom Penh, Siem Reap et Battambang) sont appareillés grâce à la fabrication d'embouts auriculaires provisoires. Dans chacune des écoles, une réunion avec les directeurs et les enseignants permet d'expliquer la mise en place des appareils de correction auditive, leur fonctionnement et leur entretien.

● **Mars 2002** : mission "validation". Objectif : contrôler l'efficacité de l'action de la première

mission. Comment se sont comportés les enfants, ont-ils porté leurs appareils... ? De fait, malgré quelques pertes, le résultat est globalement positif : les appareils sont portés et bien entretenus malgré les contraintes dues au climat chaud et humide.

● **Juillet 2002** : l'orthophonie se met en place grâce à une professionnelle toulonnaise qui dispense une formation de techniques orthophoniques aux enseignants spécialisés.

● **Mars 2003** : deux nouvelles écoles, à Kom-

ponk Cham et à Sihanoukville accueillent depuis la rentrée scolaire des enfants sourds. En mars, l'équipe d'Enfants sourds du Cambodge (ESC) teste ces enfants et effectue les prises d'empreintes. Après discussion avec Benoît Duchateau-Arminjon, président-fondateur de Krousar Thmey, l'équipe décide de prendre en charge les enfants de Kompong Cham au même titre que ceux des trois premières écoles.

● **Décembre 2003** : Noël au Cambodge. La mission se déroulant du 23 décembre 2003 au 3 jan-



du Cambodge : sept ans d'action

vier 2004, le jour de Noël, l'équipe se transforme en Père Noël et distribue à chacun de petits cadeaux amenés de France. Les enfants appareillés depuis deux ans et demi progressent. Hélène, jeune orthophoniste volontaire, travaille dans les écoles depuis juillet 2003 : elle poursuit la formation des professeurs et suit particulièrement les enfants – 45 actuellement – qui commencent à développer un langage.

● **Juin 2004** : mission "consolidation". Avec trois ans de recul, nous pouvons commencer à être satisfaits de notre action. Nous voyons les enfants grandir et progresser, tant au niveau de leurs études que de leur communication avec le monde extérieur. Hélène, l'orthophoniste volontaire, va passer le relais à Véronique. Grâce à Hélène, la toute première classe maternelle pour enfants sourds au Cambodge va ouvrir à la rentrée d'octobre. A la prochaine mission, nous appareillerons les tout-petits.

● **Octobre 2004** : la maternelle. Elle a ouvert ses portes à l'école de Phnom Penh à la rentrée. C'est la toute première et unique classe de maternelle pour enfants sourds au Cambodge. Nous appareillons les enfants de 4 à 5 ans avec des appareils numériques surpuissants neufs sur des embouts provisoires, de façon à ce qu'ils puissent bénéficier au plus tôt de leur appareillage ainsi que de l'orthophonie. La prise en charge précoce de ces enfants apporte une note d'espoir quant à leur intégration dans la société cambodgienne.

● **Juillet 2005** : première formation professionnelle pour de jeunes élèves sourds des écoles de

Krousar Thmey. Quinze jeunes filles des écoles de Phnom Penh, Siem Reap et Battambang sont engagées dans les ateliers des Artisans d'Angkor pour une formation de peinture sur soie. Lors de cette mission, nous réglons leurs appareils "in situ" dans l'atelier qui leur est réservé. Deux étudiants en médecine de Paris se joignent à nous lors de cette mission.

● **Novembre 2005** : les classes intégrées de Don Euv et Sasardom accueillent respectivement quatre et huit élèves sourds. Depuis 2003, Krousar Thmey a ouvert 17 classes intégrées, dont 16 pour les enfants sourds et une pour les enfants aveugles. Ces classes permettent à ces

enfants handicapés de suivre une scolarité dans un établissement relevant de l'autorité de l'Etat, Krousar Thmey se chargeant de la formation du professeur spécialisé. L'équipe d'ESC a décidé en accord avec Krousar Thmey de s'occuper des enfants des écoles de Don Euv et Sasardom qui sont géographiquement peu éloignées de Siem Reap (quatre à cinq heures de route !). L'expérience est concluante car le contrôle effectué au cours de cette mission montre que les appareils adaptés en juillet sont portés régulièrement et que les deux enseignantes formées pour ces jeunes sourds sont performantes.

● **Juin 2006** : 10^e mission. Bilan : en cinq ans et dix missions, nous avons examiné 246 enfants à l'école de Phnom Penh, 134 à l'école de Siem Reap, 12 en classes intégrées, 99 à Battambang et 57 à Kompong Cham.

Sur la totalité des écoles, 145 enfants sont partis (déménagement des parents) et 14 ne portent plus d'aide (appareil trop souvent perdu ou refus de le porter). Sur les 389 enfants de 4 à 18 ans examinés pendant cette mission, 40 % bénéficient d'appareils numériques. Sur les 60 % d'appareils analogiques adaptés, 45 % sont des appareils neufs.

“ Juin 2004 : avec trois ans de recul, nous sommes satisfaits de notre action.”



Nous arrivons à chaque fois avec dans nos bagages plus de 300 appareils, neufs et de récupération, pour adapter aux nouveaux enfants et procéder aux échanges. Egalement dans nos valises, des piles pour six mois, le matériel de prise d'empreinte et les embouts.

A propos de l'association

● Enfants sourds du Cambodge a été fondée en 2002 par Michel Bré, ORL, Jean-Paul Beraha et Eric Hans, audioprothésistes. Elle travaille en collaboration avec l'association Krousar Thmey, une ONG d'aide à l'enfance défavorisée qui prend en charge plus de 1 000 enfants, dont 600 sourds répartis dans quatre écoles, Phnom Penh, Siem Reap, Battambang et Kompong Cham. ●



L'an dernier, des jeunes filles sourdes ont interprété des danses traditionnelles du Cambodge spécialement pour l'équipe d'humanitaires.



En 2006, après cinq ans et dix missions, nous avons déjà examiné 246 enfants à l'école de Phnom Penh, 134 à l'école de Siem Reap, 12 en classes intégrées, 99 à Battambang et 57 à Kompong Cham.

Et demain ?

● Prochaine mission, du 28 décembre 2008 au 14 janvier 2009. Mise en route prévue du premier laboratoire de fabrication d'embouts auriculaires et d'un atelier de réparations électroniques par des techniciens cambodgiens. ●

● Novembre 2006 : précédant cette mission, le Congrès des sciences de la santé est organisé à Phnom Penh. Jean-Paul Beraha et Michel Bré présentent le travail effectué au Cambodge auprès des enfants sourds des écoles Krousar Thmey. Des contacts sont pris à cette occasion avec des médecins ORL cambodgiens et singapouriens grâce à la doyenne de la faculté de pharmacie de Phnom Penh, le professeur Sok Eng Tea.

● Mai 2007 : profitant de l'escale à Singapour, nous rencontrons le professeur Luke Tan, chef du service ORL de l'hôpital universitaire de Singapour. Nous visitons également l'usine d'audioprothèses Siemens, et finalisons un projet de collaboration de formation d'un professeur cambodgien pour les réparations d'appareils auditifs. Résultat : Dara Chan Boeung, professeur et responsable pédagogique, est formé à la rentrée 2007 dans les locaux de Siemens à Singapour. Au Cambodge, la première semaine est consacrée aux enfants de Kompong Cham et Phnom Penh. A Kompong Cham, leur nombre a considérable-

ment augmenté grâce à la création de l'internat. Malgré la bonne volonté des enseignants, les appareils sont moins bien entretenus que dans les autres écoles, les pannes plus nombreuses. L'orthophoniste cambodgienne vient de prendre ses fonctions.

A Phnom Penh, les appareils sont très bien entretenus, et chaque professeur en prend soin dans sa classe. L'orthophoniste cambodgien met en pratique les méthodes apprises auprès des deux orthophonistes françaises, qui ont passé au total près de trois ans dans les écoles de Krousar Thmey. Nous insistons sur la prise en charge orthophonique indispensable pour tous les enfants de la maternelle.

A la fin de la semaine, traditionnellement, le directeur de l'école prépare à notre intention une fête à laquelle participent les enfants ainsi que le personnel enseignant. C'est un moment intense en émotions ! L'an dernier, des jeunes filles sourdes ont interprété des danses traditionnelles du Cambodge, et cette année le discours de remerciement est prononcé par des enfants !

La deuxième semaine est consacrée aux enfants des écoles de Battambang et Siem Reap. A Siem Reap, une vingtaine d'adolescents âgés de 15 à 18 ans bénéficient, grâce à Eric Stocker (le directeur artistique des Artisans d'Angkor), d'une formation dans ces ateliers très renommés, ce qui leur permettra d'avoir un métier.

● Décembre 2007 : Noël au Cambodge ! Pour la troisième fois, nous passons Noël au Cambodge et ce jour-là n'étant pas férié nous appareillons en tenue de Père Noël ou avec un chapeau de Père Noël au grand émerveillement des plus petits. Les "grands" commencent à être habitués

mais restent très heureux des petits cadeaux que le Père Noël leur amène dans sa botte.

● Mai-juin 2008 : Les enfants ont grandi, pour certains nous les voyons depuis sept ans et des liens très forts se sont créés comme avec le personnel enseignant. Mais notre priorité reste les soins et l'appareillage. Nous arrivons à chaque fois avec dans nos bagages plus de 300 appareils, neuf et de récupération, pour adapter aux nouveaux enfants et procéder aux échanges : lors de cette mission plus de 75 % des appareils sont échangés pour de meilleures aides. Egalement dans nos valises, des piles pour six mois, le matériel de prise d'empreinte et les embouts. Les dossiers des enfants restent dans chaque école à la disposition du directeur, de l'orthophoniste et de Dara Chan Boeung. Nous constatons que les personnes formées – technicien en audioprothèse, orthophoniste – sont très performantes et sont en même temps très demandeuses de formation complémentaire. C'est le rôle maintenant des plus anciens dans l'équipe de faire passer leur savoir. La mise en place d'ici décembre 2008 du laboratoire de techniques audioprothétiques les rendra encore plus autonomes.

Grâce au soutien d'un technicien en audioprothèse franco-cambodgien, Kim Chan, qui vient d'arriver au Cambodge, nous avons pris la décision d'installer dans l'école de Phnom Penh un atelier de fabrication d'embouts auriculaires et de réparations électroniques. Une pièce sera également aménagée pour les examens audiométriques. Nous pourrions ainsi former des jeunes cambodgiens aux techniques audioplastiques et audioélectroniques.

Eric Hans

“ Noël au Cambodge : nous appareillons en tenue de Père Noël. ”